

**Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King**

**Military Court  
No. 044/99**

**Order to Forward Case for Investigation  
Requisitoire Introductif d'Accusation (R.I)**

I, Major General **Sao Sok**, Military Prosecutor

- having taken into account the Law on the Organisation and Functioning of the Courts of the State of Cambodia, promulgated by Kret 06, dated 8 February 1993;
- having taken into account the Law on Criminal Procedure, promulgated by Kret 21, dated 8 March 1993;
- having taken into account Article 158 (new) [of the Constitution] which states: "Laws and regulations in Cambodia that safeguard State property, rights and freedoms, and legally acquired private property, and that are in accordance with the national interest, shall continue in effect until such time as they are amended or repealed, except any provisions that conflict with the spirit of this Constitution". The Constitution was adopted by the National Assembly of the Kingdom of Cambodia on 4 March 1999, in the Extraordinary Session of the 2<sup>nd</sup> Legislature;
- having taken into account Law No. 1, issued on 15 July 1979;
- having taken into account the Investigating Judge's Order to Investigate further offences No. 162/99 ជំរឿន, issued on 31 August 1999;
- having taken into account Criminal Case No. 397, dated 6 March 1999;

indict:

- 1) **Ung Choeun**, known as **Ta Mok**, male;  
born on day unknown, month unknown, Year of the Tiger (1927);  
in Prakeap Village, Chieng Tong Commune, Tram Kok District, Takeo Province;  
current [residence] Pteah Kandal (Choam), on the Cambodia-Thai border;  
entered military service in 1945, Cambodian nationality, Khmer ethnicity, Buddhist;  
wife's name Vy Pon, aged 40 years, Khmer ethnicity [obliterated] Cambodian nationality, Buddhist;  
born at Prey Khla Village, Prey Khla Commune, Koh Andaet District, Takeo Province;  
current residence Pteah Kandal (Choam), on the Cambodia-Thai border;  
having 7 children (1 boy and 6 girls);

- 2) **Kaing Khek Iev**, known as **Duch**, male;  
born on 17 November, 1942;  
in Peou Reuy Village, Peam Bang Commune, Kandieng District, Kampong Thom Province;  
current residence O Tuntim Village, Ta Saing Commune; Samlaot District, Battambang Province;  
Cambodian nationality, Khmer ethnicity, Christian;  
occupation: teacher and director of Tuol Sleng Prison (Pol Pot period);  
wife's name Chhem Sophal, born in 1946, Khmer ethnicity, Cambodian nationality, Buddhist;  
born at Hong Tnaot Village, Peam Commune, Kampong Tralach District, Kampong Chhnang Province;  
current residence (deceased);  
having 4 children (3 boys and 1 girl);

**for the crime of:** genocide.

in violation of Article 2 of Decree Law No. 1, issued on 15 July 1979;

committed in Cambodia, during the regime of Democratic Kampuchea;

the case and the offenders to be forwarded to the Investigating Judge to be dealt with according to the Law on Criminal Procedure, and request the offenders to be held in temporary detention.

Issued on 6 September 1999  
Military Prosecutor

(signed and sealed)

Major General Sao Sok